

# МУНДАКА УПАНИШАДА

## ПЕРВАЯ ЧАСТЬ

### Первая глава

1. Брахман возник первым из богов, творец всего, хранитель мира.  
Он передал [своему] старшему сыну Атхарвану знание о Брахмане – основу всех знаний.
2. То знание Брахмана, которое Брахман передал Атхарвану, Атхарван поведал Ангиру,  
Тот передал [его] Сатьявахе Бхарадвадже, Бхарадваджа [передал] Ангирасу высшее и низшее [знание].
3. И вот, поистине, Шаунака, великий домохозяин, должным образом приблизившись к Ангирасу, спросил: "С распознаванием чего, почтенный, все это становится распознанным?"
4. И тот сказал ему: "Два знания должны быть познаны, – говорят знатоки Брахмана, – высшее и низшее".
5. Низшее здесь – это *Ригведа, Яджурведа, Самавед, Атхарваведа*, [знание] произношения, обрядов, грамматики, толкования слов, метрики, науки о светилах.  
Высшее же – то, которым постигается непреходящее;
6. То, что невидимо, непостижимо, не имеет рода, бесцветно, без глаз и ушей, без рук и ног, Вечное, всепроникающее, вездесущее, тончайшее; то непреходящее, в котором мудрые видят источник существ.
7. Как паук выпускает и вбирает [в себя нить], так возникают на земле растения,  
Как [растут] волосы на голове и теле живого человека, так возникает все из негибнущего.
8. Силою подвижничества возрастает Брахман, из него рождается пища,  
Из пищи – дыхание, разум, действительное, миры, [деяния] и в деяниях – бессмертное.
9. От того, кто – всезнающий, всеведущий, чье подвижничество состоит из знания, рождены этот Брахман, имя, образ и пища.

### Вторая глава

1. Вот эта истина:  
Действия, которые мудрецы видели в священных словах, многообразно распространены в триаде.  
Постоянно исполняйте их, любители истины, – таков ваш путь в мир, добрых дел.
2. Когда зажжен жертвенный огонь и играет пламя,  
То пусть между двумя долями возлияния растопленным маслом [жертвующий] с верой совершает подношение.
3. Чья *агнихотра* не сопровождается жертвоприношениями новолуния, полнолуния, четырехмесячным подношением первых [плодов жатвы] и совершена без гостей,  
Лишена возлияния, подношения *вишведедам*, совершается не должным образом, – [у того она] губит его миры, вплоть до седьмого.
4. Черный, ужасный, быстрый, как мысль, очень красный, цвета густого дыма,  
Искрящийся и богиня во всех образах – вот семь играющих языков [пламени].
5. Кто при сиянии этих [языков пламени] исполняет [дела] и вовремя совершает подношения,  
Того они, [как] лучи солнца, ведут [туда], где обитель единого владыки богов.

6. "Приди, приди!" – [говорят] ему совершающие подношения и лучами солнца ведут жертвователя,  
Восхваляя [его] и обращаясь [к нему] с приятной речью: "Это твой чистый мир Брахмана, [заслуженный] добрыми делами!".
7. Все же непрочны эти ладьи в образе жертв, счетом – восемнадцать, в которых пребывают низшие действия;  
Те глупцы, что радуются им, [словно] благому, снова достигают старости и смерти.
8. Пребывание в глубине незнания, [но] считая себя разумными и учеными,  
Мучимые скитаются дураки, словно слепцы, ведомые слепцом.
9. Пребывая в многообразном незнании, невежественные полагают: "Мы достигли цели";  
Исполняющие обряды не постигают [истины] и поэтому, страдая от привязанностей, гибнут, когда истощаются миры.
10. Считая жертвоприношения и [прочие] благочестивые дела самым важным, ослепленные не знают иного блага;  
Насладившись на вершине небес благодаря добрым делам, они [снова] вступают в этот или еще более низкий мир.
11. Те же, которые с верой предаются в лесу подвижничеству, успокоенные, знающие, ведущие жизнь нищенствующих монахов,  
Идут, безгрешные, через врата солнца [туда], где – тот бессмертный пуруша, негибнущий Атман.
12. Рассмотрев миры, приобретенные действиями, пусть брахман достигнет безразличия – не бывает несотворенного благодаря сотворенному.  
Ради этого распознавания пусть с топливом в руке он подойдет к учителю, просвещенному, утвержденному в Брахмане.
13. Ему, должны образом приблизившемуся, спокойному в мыслях, умиротворенному, тот знающий  
Пусть правдиво передаст то знание Брахмана, благодаря которому знают неуничтожимого пурушу – истину.

## ВТОРАЯ ЧАСТЬ

### Первая глава

1. Вот эта истина:  
Как из пылающего огня тысячами возникают искры, подобные [ему],  
Так, дорогой, различные существа рождаются из неуничтожимого и возвращаются в него же.
2. Ибо *пуруша* – божественный, бестелесный; ибо он – и снаружи, и внутри, нерожденный;  
Ибо [он] – без дыхания, без разума, чистый, выше высшего, непреходящего.
3. От него рождаются дыхание, разум и все чувства;  
Пространство, ветер, свет, вода, земля – всеобщая опора.
4. Огонь – [его] голова, глаза – луна и солнце, страны света – уши, речь – раскрытые веды,  
Ветер – дыхание, сердце – весь [мир], из его ног – земля, ибо он Атман всех существ.
5. От него [происходит] огонь, чье топливо – солнце, от луны дождь, растения на земле;  
Мужчина изливает семя в женщину – [так] многочисленные творения рождаются от *пуруши*.

6. От него [происходят] *ричи, саманы, яджусы*, обряды посвящения и все жертвоприношения, церемонии и все дары жрецам.  
И год, и жертвователь, и миры, где светит луна, где солнце.
7. И от него рождаются многочисленные боги, *садхьи*, люди, скот, птицы;  
Вдох и выдох, рис и ячмень, подвижничество и вера, истина, воздержанность, закон.
8. Семь дыханий происходит от него, семь огней, топливо, семь возлияний;  
Семь этих миров, в которых движутся дыхания, сокрытые по семи в тайнике [сердца].
9. От него – все моря и горы, от него текут реки всех видов;  
От него – и все растения, и соки; ибо, возникнув благодаря ему, существует этот внутренний Атман вместе с элементами.
10. *Пуруша* – все это; действие, подвижничество, Брахман; [он] – за пределами смерти,  
Кто знает это, скрытое в тайнике [сердца], тот, о дорогой, разрубает здесь узел незнания.

### Вторая глава

1. Явное, утвержденное, пребывающее в тайнике [сердца]; истинно великое место, где сосредоточено [все] это;  
Движущееся, дышащее и мигающее – знайте, что оно – сущее, не-сущее, желанное, высшее;  
Что [оно – ] превосходящее [всякое] распознавание существ.
2. То, что светится и что меньше малого, в чем скрыты миры и обитатели миров, Это непреходящий Брахман, он – дыхание, это речь и разум,  
Это истина, это бессмертие, это следует узнать – узнай [это], дорогой!
3. Взяв великое оружие – лук *упанишад*, наложи на него стрелу, заостренную почитанием;  
Натянув [тетиву] мыслью о владыке, знай, дорогой, что цель – это непреходящий.
4. *Пранава* – лук, стрела – Атман, Брахманом зовут эту цель;  
Следует, не отвлекаясь, узнать его. Пусть [человек] соединится с этим [Брахманом], как стрела [с целью].
5. На чем выткано небо, земля и воздушное пространство вместе с разумом и всеми дыханиями  
Знайте: лишь то одно – Атман. Оставьте иные речи. Это мост, [ведущий] к бессмертию.
6. Становясь множественным, он движется там, внутри, где сходятся жилы, подобно спицам в ступице колеса.  
"Аум" – так размышляйте об Атмане. Да будет вам счастье в переправе на тот берег тьмы!
7. Кто всезнающий, всеведущий, у кого – это величие на земле,  
Тот – Атман, утвержденный в пространстве [сердца], в божественном граде Брахмана.
8. Состоящий из разума, ведущий дыхание и тело, утвержденный в пище, сосредоточенный в сердце  
Мудрые постигают его распознаванием – [это] образ блаженства, бессмертия, что сияет.
9. Разрубается узел сердца, рассеиваются все сомнения,  
Завершаются действия у того, кто увидел в нем высшее и низшее.
10. В золотом высшем ларце – незапятнанный, не имеющий частей Брахман.  
Он – чистый, светоч светочей, – вот, что знают знающие Атмана.
11. Там не светит ни солнце, ни луна и звезды, не светят эти молнии – откуда [может быть там] этот огонь?  
Все светит лишь вслед за ним, светящим; весь этот [мир] отсвечивает его светом.

12. Поистине, Брахман – это бессмертное, Брахман – впереди, Брахман – позади, справа и слева, Он простирается вниз и вверх; поистине, Брахман – все это, величайшее.

## ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ

### Первая глава

1. Две птицы, соединенные вместе, друзья, льнут к одному и тому же дереву Одна из них поедает сладкую ягоду, другая смотрит [на это], не поедая.
2. На том же дереве – человек, погруженный [в горести мира], ослепленный, скорбит о [своем] бессилии;  
Когда же он зрит другого – возлюбленного владыку и его величие, то освобождается от скорби.
3. Когда видящий видит златоцветного творца, владыку, *пурушу*, источник Брахмана, То сведущий, стряхнув [с себя] добро и зло, незапятнанный, он достигает высшего единства.
4. Ибо это – дыхание, которое сияет во всех существах; распознающий сведущий не ведет речей о [чем-либо] ином;  
Развлекающийся в Атмане, наслаждающийся в Атмане, совершающий [действия], он – лучший из знатоков Брахмана.
5. Ибо этот Атман достигается истиной, подвижничеством, правильным знанием, постоянной воздержанностью;  
Ибо [он] находится внутри тела, состоит из света, чистый – [тот], которого видят аскеты. лишенные пороков.
6. Лишь истина побеждает, а не ложь. Истиной уготован путь, ведущий к богам,  
По которому *риши*, достигшие желанного, восходят [туда], где [находится] то высшее пристанище истины.
7. Оно – великое и божественное, непостижимого образа, и оно, тоньше тонкого, сияет;  
Оно дальше далекого и здесь вблизи, у видящих [оно] скрыто здесь в тайнике [сердца].
8. [Оно] не постигается ни глазом, ни речью, ни иными чувствами, ни подвижничеством или действием,  
Но [когда] существо очищено светом познания, то размышляющий видит его, лишенного частей.
9. Этот тонкий Атман следует познать мыслью, в которую проникло пятеричное дыхание.  
Вся мысль людей пронизана дыханиями; когда она очищена, проявляется этот Атман.
10. Какой бы мир ни предстал себе разумом [человек], существо которого очищено, и каких бы желаний ни возымел,  
Он достигает того мира и [исполнения] тех желаний. Пусть поэтому желающий блага почитает знатока Атмана.

### Вторая глава

1. Он знает это высшее пристанище Брахмана, где ярко сияет все [сущее], сокрытое [в нем];  
Те мудрецы, что почитают *пурушу*, свободные от желаний, преодолевают семя [рождения].
2. Кто питает желания, помышляя [о них], тот возрождается здесь и там из-за желаний,  
Но у удовлетворившего желания и постигшего Атмана уже здесь [на земле] исчезают все желания.
3. Этот Атман не постигается ни толкованием, ни рассудком, ни тщательным изучением;  
Кого избирает этот [Атман], тем он и постигается; тому этот Атман открывает свою природу.

4. Этот Атман не постигается ни [человеком], лишенным силы, ни небрежным или же бесцельным подвижничеством,  
Но кто, наделенный знанием, усердствует в этих средствах, Атман того проникает в пристанище Брахмана.
5. Достигнув его, *риши*, удовлетворенные знанием, постигшие Атмана, свободные от страстей, умиротворенные,  
Достигнув во всем вездесущего, соединенные Атманом, эти мудрецы проникают во все.
6. Аскеты, тщательно постигшие смысл распознавания веданты, очистившие [свое] существо путем отречения,  
В конце времени все освобождаются, [достигнув] высшего бессмертия в мирах Брахмана.
7. Пятнадцать частей ушли к [своим] основам, и все чувства – к соответствующим божествам;  
Действия и Атман, состоящий из распознавания, – все становится единым в высшем, непреходящем [существе].
8. Как реки текут и исчезают в море, теряя имя и образ,  
Так знающий, освободившись от имени и образа, восходит к божественному *пуруше*, выше высшего.
9. Поистине, тот, кто знает этого высшего Брахмана, становится Брахманом. Не бывает в его роду [того, кто бы] не знал Брахмана.  
Он преодолевает скорбь, преодолевает зло; освобожденный от уз в тайнике [сердца], он становится бессмертным.
10. Об этом сказано в *риче*:  
Совершающим обряды, просвещенным, утвержденным в Брахмане, с верой самим творящим подношение единственному, *риши*, –  
Лишь им одним пусть передают учение о Брахмане – [тем], которыми, согласно предписанию, исполнен обряд [несения огня] на голове.
11. Это – истина, которую возгласил раньше риши Ангирас, Да не читает ее не исполнивший обряда.  
Поклонение высшим *риши*, поклонение высшим *риши*!